

krhüner



50383

**CALEFACTOR DE AIRE PORTÁTIL
PORTABLE FAN HEATER
AQUECEDOR DE AR PORTÁTIL**

220~240V 50/60Hz 3.7V 1000/2000W



**MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES**

FH-110S



**ANTES DE USAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL
PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE USE
POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR**

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones antes de usar el calefactor.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento deben solo encender / apagar el aparato siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. No deben, sin embargo, enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe prestarse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- Para protección adicional, es recomendable la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente de defecto asignada de funcionamiento que no exceda de 30mA, en el circuito eléctrico que alimenta a la instalación eléctrica. Pida consejo a su instalador.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El aparato no está previsto para su operación por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.
- Solo el conector apropiado debe ser usado.
- No usar accesorios que no hayan sido recomendados o suministrados para este producto.
- Desconectar el aparato de la alimentación si éste se deja desatendido y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Sólo conecte el calefactor a una toma monofásica con una tensión de red como se especifica en las características.
- No deje su casa mientras el aparato esté en funcionamiento: asegúrese de que el interruptor está en OFF (0) y el termostato está en la posición mínima. Desenchufe siempre el aparato.
- Mantenga el material combustible, tal como muebles, almohadas, ropa de cama, papeles, ropa, cortinas, etc., al menos, 100 cm de distancia del calefactor.
- Si lo pone en la pared, no lo pegue a materiales inflamables tales como superficies de madera, sintéticas o de plástico. No cuelgue ningún objeto sobre o en frente del cale-

factor.

- Mantenga la entrada y salida de aire libre de objetos: al menos 1 m por delante y 50 cm por detrás.
- No instale el calefactor justo debajo de una toma de corriente.
- No permita que los animales o niños toquen o jueguen con el calefactor. ¡Preste atención! La salida de aire se calienta durante el funcionamiento (más de 80°C o 175 F).
- No cubrir. Existe el riesgo de sobrecalentamiento.
- No utilice este calefactor en el entorno inmediato de un baño, una ducha o una piscina.
- No utilice el calefactor en las habitaciones con gas o durante el uso de disolventes inflamables, barnices o pegamentos.
- Mantener el calentador ventilador limpio. No permita que ningún objeto entre en ninguna abertura de ventilación o se libere ya que esto puede causar una descarga eléctrica, un incendio o dañar el calentador.

ADVERTENCIAS

- No utilice el calefactor en el entorno inmediato de un baño, una ducha o una piscina.
- Siempre use el calefactor en posición vertical.
- No utilice el calefactor para secar la ropa. No obstruya la entrada y rejillas de salida (peligro de sobrecalentamiento).
- El calefactor debe colocarse al menos 50 cm de los muebles u otros objetos.
- Cuando el aparato se utilice de forma portátil, no lo coloque en las paredes, muebles, cortinas, etc.
- El aparato debe ser instalado de tal forma que los interruptores y otros controles no puedan ser alcanzados por las personas que utilicen la bañera o la ducha.
- Este aparato viene con una conexión de tipo Y. La sustitución del cable de alimentación debe ser confiada sólo a un técnico, ya que este tipo de trabajo requiere de herramientas especiales.
- No utilice el aparato mientras se está enfriando, con el fin de evitar el sobrecalentamiento con el consiguiente riesgo de incendio.
- No utilice el aparato en habitaciones menores de 4m² de superficie.
- El calefactor está equipado con un dispositivo de seguridad que desconecta la calefacción en caso de sobrecalentamiento accidental (por ejemplo, obstrucción de la entrada de aire y rejillas de salida, el motor gira lentamente o casi nada).
- Para reiniciar, desconectar el enchufe de la toma durante unos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y enchufar el aparato de nuevo.

2. INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACIÓN

El aparato no requiere instalación, debe ser usado exclusivamente como un dispositivo portátil. Los aparatos portátiles no son adecuados para su uso en el baño.

FUNCIONAMIENTO

- Girar el mando del termostato (derecha) en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición máxima.
- Modo verano (ventilación de aire frío): gire el botón hasta la posición con dibujo de ventilador.
- Calefacción con potencia reducida: gire el botón a la posición 1 (1000W).
- Calefacción a plena potencia: gire a la posición 2 (2000W).
- Desconexión: gire el botón (a izquierda) para la posición 0.

REGULACIÓN DEL TERMOSTATO

Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada gire el mando del termostato a la derecha (si fuera posible) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el punto en que el aparato se apague. La temperatura quedará fijada de esta manera y el termostato la regula de forma automática, manteniendo esta temperatura constante (el calefactor se encenderá y apagará para mantener dicha temperatura).

3. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de la limpieza: siempre desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Limpie las rejillas de entrada / salida de aire con frecuencia.
- Nunca utilice productos abrasivos o disolventes.

Garantía

Este producto está garantizado contra defectos en materiales y mano de obra por un período de tres años a partir de la fecha de compra. Bajo esta garantía el fabricante se compromete a reparar o reemplazar cualquier pieza que se encuentre defectuosa, siempre que el producto sea devuelto a uno de nuestros centros de servicio autorizados. Esta garantía solo es válida si el aparato ha sido utilizado según las instrucciones, y siempre que no se haya modificado, reparado o interferido por ninguna persona no autorizada, o dañado por mal uso.

Esta garantía, naturalmente, no cubre el desgaste por uso, ni frágiles como los elementos de vidrio y de cerámica, lámparas, etc. Si el producto no funciona y es la razón de la devolución y está dentro del plazo de garantía, por favor, muestre la tarjeta de garantía y el comprobante de compra

1. SAFETY WARNINGS

Read all instructions before using the fan heater.

- Children under 3 years of age should be kept out of the reach of the appliance unless they are continuously supervised.
- Children from 3 years and under 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge should only switch the appliance on/off as long as it has been placed or installed in its intended normal operating position and they are supervised or have received instructions regarding the use of the appliance in a safe way and understand the risks that the appliance poses. They must not, however, plug in, regulate and clean the appliance or carry out maintenance operations.
- Children must not play with the appliance.
- CAUTION: Some parts of this product can get very hot and cause burns. Particular attention should be paid when children and vulnerable people are present.
- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit. Ask your installer for advice.
- If the power cord is damaged, in order to avoid risks, it should be replaced by the manufacturer, maintenance department or similar sector professionals.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Only the appropriate connector must be used.
- Do not use attachments not recommended or supplied for this product.
- Disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Only connect the fan heater to a single-phase socket with a main voltage as specified on the rating plate.
- Do not leave your home while the appliance is in function: ensure that the switch is in OFF(0) position and the thermostat is in minimum position. Always unplug the appliance.
- Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 100cm away from the fan heater.
- If wall mounted do not fix to combustible material such as wooden, synthetic or plastic surfaces. Do not hang anything on or in front of the fan heater.
- Always unplug the heater when not in use. Do not pull the cord to unplug the heater.
- Keep the air inlet and outlet free from objects: at least 1 m in front and 50 cm behind the heater.

- Do not install the heater right below a socket.
- Do not let animals or children touch or play with the fan heater. Pay attention! The air outlet gets hot during operation (more than 80°C, or 175 F).
- Do not cover. If covered, there is the risk of overheating.
- Do not use this fan heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the fan heater in the rooms with explosive gas or while using inflammable solvents, varnish or glue.
- If the cord of this appliance is damaged discontinue use of this product and contact your retailer for further instructions.
- Keep the fan heater clean. Do not allow any objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire or damage to the heater.

WARNINGS

- Do not use the heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pools.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50cm from furniture or other objects.
- When the appliance is used in portable version, do not place it up against walls, furniture, curtains, etc.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls can not be reached by persons using the bath tub or the shower.
- This appliance comes with a Y-type connection. Replacement of the feed cable must be entrusted to a technician only, because such work requires special tools.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not use the appliance while it is cooling down, in order to avoid overheating with the attendant risk of fire.
- Do not use the appliance in rooms less than 4m² area.
- The heater is fitted with a safety device which will switch off the heater in case of accidental overheating (eg. Obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all).
- To reset, disconnect the plug from the power for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.

2. HOW TO USE

INSTALLATION

The appliance requires no installation, it should be used solely as a portable appliance. Portable appliances are not suitable for use in a bathroom.

OPERATION

- Turn the thermostat knob(right) in a clockwise direction until it reaches the maximum setting.
- Summer service (ventilation only): turn the knob to the fan icon setting.
- Heating at reduced power: turn the knob (right) to setting 1 (1000W).
- Heating at full power: turn the knob (right) to setting 2 (2000W).
- Switching off: turn the knob (left) to setting 0.

TEMPERATURE REGULATION

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat knob in anti-clockwise direction up to the point where the appliance switches off and not beyond. The temperature fixed in this way will be automatically regulated and kept at a constant level by the thermostat.

3. MAINTENANCE & CLEANING

- Before cleaning always remove the plug from the electrical socket.
- Clean the air inlet / outlet grilles frequently.
- Never use abrasive powders or solvents.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of three years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs, etc. If the product does not work and it is the reason for returning it and it is within the guarantee period, please also show the guarantee card and proof of purchase.

1. DICAS DE SEGURIDADE

Leia todas as instruções antes de usar o aquecedor.

- Crianças menores de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, a menos que sejam continuamente supervisionadas.
- Crianças a partir dos 3 anos e menores de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento só devem ligar/desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal a que se destina e sejam supervisionado ou tenha recebido instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenda os riscos que o aparelho apresenta. Não devem, no entanto, ligar, regular e limpar o aparelho ou efetuar operações de manutenção.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- **CUIDADO:** Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Atenção especial deve ser dada quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.
- Para proteção adicional, é recomendável a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) que tenha em funcionamento uma corrente de defeito atribuída que não exceda de 30mA no circuito elétrico que alimenta a instalação elétrica. Peça conselho ao seu instalador.
- Se o cabo de alimentação estiver danado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal qualificado similar com o fim de evitar qualquer perigo.
- O aparelho não é adequado para a operação por meio de um temporizador externo ou sistema de controle remoto separadamente.
- Só o conector adequado deve ser utilizado.
- Ligue o aquecedor apenas a uma tomada monofásica com uma tensão de rede conforme especificado nas características.
- Não deixe a sua casa enquanto o aparelho estiver em funcionamento: verifique se a chave está desligada (0) e se o termostato está na posição mínima. Desligue sempre o aparelho.
- Mantenha o material combustível, como móveis, traveseiros, roupas de cama, papéis, roupas, cortinas, etc., a pelo menos 100 cm de distância do aquecedor.
- Se o colocar na parede, não o cole em materiais inflamáveis, como madeira, superfícies sintéticas ou plásticas. Não pendure nenhum objeto sobre ou na frente do aquecedor.
- Mantenha a entrada e a saída de ar livres de objetos: pelo menos 1 m à frente e 50 cm atrás.

- Não instale o aquecedor logo abaixo de uma tomada elétrica.
- Não permita que animais ou crianças toquem ou brinquem com o aquecedor. Preste atenção! A saída de ar aquece durante a operação (mais de 80 °C ou 175 °F).
- Não cubra. Existe o risco de sobreaquecimento.
- Não use este aquecedor no ambiente imediato de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não use o aquecedor em ambientes com gás ou durante o uso de solventes inflamáveis, vernizes ou colas.
- Mantenha o aquecedor de ventilador limpo. Não permita que qualquer objeto entre em qualquer abertura de ventilação ou seja liberado, pois isso pode causar choque elétrico, incêndio ou danos ao aquecedor.

ADVERTÊNCIAS

- Não use o aquecedor nas imediações de um banho, chuveiro ou piscina.
- Utilize sempre o aquecedor na posição vertical.
- Não use o aquecedor para secar as roupas. Não obstrua as grelhas de entrada e saída (perigo de sobreaquecimento).
- O aquecedor deve ser colocado a pelo menos 50 cm da mobília ou de outros objetos.
- Quando o aparelho for utilizado de forma portátil, não o coloque em paredes, móveis, cortinas, etc.
- O aparelho deve ser instalado de forma que os interruptores e outros controles não possam ser alcançados por pessoas que utilizem a banheira ou o chuveiro.
- Este dispositivo vem com uma conexão do tipo Y. A substituição do cabo de alimentação deve ser confiada somente a um técnico, uma vez que este tipo de trabalho requer ferramentas especiais.
- Não utilize o aparelho enquanto este estiver a arrefecer, para evitar o sobreaquecimento, com o conseqüente risco de incêndio.
- Não utilize o aparelho em salas com menos de 4m² de área.
- O aquecedor está equipado com um dispositivo de segurança que desliga o sistema de aquecimento em caso de sobreaquecimento acidental (por exemplo, obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, o motor gira lentamente ou quase nada).
- Para reiniciar, desligue a ficha da tomada durante alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e ligue novamente o aparelho.

2. INSTRUÇÕES DE USO

INSTALAÇÃO

O dispositivo não requer instalação, ele deve ser usado exclusivamente como um dispositivo portátil.

Dispositivos portáteis não são adequados para uso no banheiro.

OPERAÇÃO

- Gire o botão do termostato (direita) no sentido horário até atingir a posição máxima.
- Modo verão (ventilação de ar frio): gire o botão para a posição com o desenho do ventilador.
- Aquecimento com potência reduzida: rode o botão para a posição 1 (1000W).
- Aquecimento com potência máxima: volte à posição 2 (2000W).
- Desconexão: gire o botão (esquerda) para a posição 0.

REGULAMENTO DO TERMOSTATO

Quando a sala atingir a temperatura desejada, gire o botão do termostato para a direita (se possível) no sentido anti-horário até o ponto onde o aparelho se desliga. A temperatura será ajustada desta maneira e o termostato a regula automaticamente, mantendo esta temperatura constante (o aquecedor ligará e desligará para manter essa temperatura).

3. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Antes de limpar: desligue sempre a ficha da tomada.
- Limpe as aberturas de entrada / exaustão de ar com frequência.
- Nunca use produtos abrasivos ou solventes.

Garantia

Este produto está coberto por uma garantia legal de três anos pelos defeitos dos materiais ou produção. O produtor compromete-se à reparação ou substituição dos produtos quando o consumidor devolve o produto a um centro autorizado. Esta garantia só é válida quando o aparelho tem sido usado corretamente, sem ser modificado ou reparado por uma pessoa não autorizada, ou danado por um mal uso. Esta garantia não se refere ao desgaste do uso nem às partes frágeis como vidro ou cerâmica. Por favor, se o produto não funciona e quer devolvê-lo, assegure-se que está no prazo de garantia e mostre a fatura de compra.

ADVERTENCIA

PARA EVITAR POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS NO ABRA ESTE APARATO

ATENCIÓN: ESTE APARATO FUNCIONA CON UNA TENSIÓN DE 220-240V. PARA EVITAR UNA POSIBLE DESCARGA ELÉCTRICA NO TRATE DE ABRIRLO NI RETIRE LOS TORNILLOS.

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN THE APPLIANCE

ATTENTION: THIS APPLIANCE WORKS WITH A 220-240V VOLTAGE. TO AVOID A POSSIBLE ELECTRICAL SHOCK DO NOT TRY TO OPEN IT OR REMOVE THE SCREWS.

AVISO

PARA EVITAR POSSÍVEIS CHOQUES ELÉTRICOS NÃO ABRA ESTE APARELHO

ATENÇÃO: ESTE APARELHO FUNCIONA COM TENSÃO 220-240V. PARA EVITAR UM POSSÍVEL CHOQUE ELÉTRICO NÃO TENHA DE ABRIR OU RETIRAR OS PARAFUSOS.



El dibujo de un relámpago dentro de un triángulo es una señal de advertencia, avisando que en el interior del aparato hay "voltaje peligroso".

The drawing of a lightning bolt inside a triangle is a warning sign, warning that there is "dangerous voltage" inside the device.

O desenho de um raio dentro de um triângulo é um sinal de alerta, avisando que há "tensão perigosa" dentro do dispositivo.



El signo de admiración dentro de un triángulo indica que las instrucciones que acompañan al producto son importantes.

The exclamation point within a triangle indicates that the instructions accompanying the product are important.

O ponto de exclamação dentro de um triângulo indica que as instruções que acompanham o produto são importantes.



Una vez agotada la vida útil de este producto eléctrico, no lo tire a la basura doméstica.

After the useful life of this electrical product has expired, do not dispose of it in household waste.

Após o término da vida útil deste produto elétrico, não o descarte no lixo doméstico.



Este producto cumple con la Directiva Europea RoHS (2002/95/CE), sobre la restricción de uso de determinadas sustancias.

This product compliants with RoHS (2002/95/CE) European Directive in use restrictions for specific substances.

Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia RoHS (2002/95/CE), sobre a restrição do uso de certas substâncias.